

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 JUNI 1948.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant et complétant la loi du 20 février 1947 fixant le traitement légal du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les améliorations que la loi du 20 février 1947 a apportées à la situation matérielle des membres du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes n'accordent aux intéressés qu'une satisfaction incomplète et insuffisante. Les membres de la Chambre et du Sénat, les Ministres de l'Instruction Publique et du Budget, le Premier Ministre lui-même ont reconnu, au cours des débats parlementaires, que les nouveaux barèmes constituaient une solution provisoire, une sorte de compromis, une première étape dans la voie du « reclassement » de l'instituteur.

C'est pourquoi, le Gouvernement et le Parlement ont pris, à cette époque, l'engagement de revoir l'ensemble du problème et de prendre, en temps opportun, les mesures qui s'imposent pour satisfaire les légitimes revendications du personnel enseignant.

Ces revendications restent entières, notamment en ce qui concerne le minimum et le maximum du traitement, l'échelle et l'importance des augmentations périodiques, le supplément de direction, l'indemnité de logement, le traitement de l'institutrice froebelienne.

Est-il nécessaire d'insister encore sur le fait que l'amélioration — ou plutôt la réadaptation — de la situation matérielle et morale de l'instituteur aura une influence heureuse sur la valeur et l'efficacité de son travail et contribuera par conséquent à relever le niveau des études primaires dans notre pays ?

11 JUNI 1948.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging en aanvulling van de wet van 20 Februari 1947, tot vaststelling van de wettelijke wedde van het onderwijzend personeel der lagere scholen en bewaarscholen, die onderworpen zijn aan het stelsel der wet tot regeling van het lager onderwijs.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De verbetering die de wet van 20 Februari 1947 in de stoffelijke toestand van het onderwijzend personeel van de lagere scholen en bewaarscholen heeft gebracht, schenken aan de belanghebbenden slechts een onvolledige en ontoereikende voldoening. De leden van Kamer en Senaat, de Ministers van Openbaar Onderwijs en van Begroting, de Eerste-Minister zelf, hebben in de loop van de parlementaire besprekingen, erkend dat de nieuwe weddeschalen slechts een voorlopige oplossing waren, een soort van vergelijk, een eerste stap op de weg van de « herklassering » van de onderwijzer.

Daarom hebben de Regering en het Parlement, op dat ogenblik, de verbintenis aangegaan het vraagstuk in zijn geheel te herzien en te gepasten tijde de nodige maatregelen voor te stellen om voldoening te schenken aan de rechtmatige eisen van het onderwijzend personeel.

Die eisen blijven ongewijzigd, inzonderheid wat betreft het minimum en het maximum van de wedde, de schaal en de belangrijkheid van de periodieke verhogingen, de bestuursvergoeding, de woningvergoeding, de wedde van de bewaarschoolonderwijzeres.

Is het nodig nogmaals de nadruk te leggen op het feit, dat de verbetering — of liever de wederaanpassing — van de stoffelijke en zedelijke toestand van de onderwijzer een gelukkige invloed zal hebben op de waarde en de doelmatigheid van zijn arbeid en bijgevolg zal bijdragen tot het verhogen van het peil van het lager onderwijs in ons land ?

G.

Lorsque les maîtres recevront une rémunération en rapport avec l'importance et la dignité de leurs fonctions, les pouvoirs publics et les parents des élèves seront en droit d'exiger d'eux qu'ils consacrent leur activité, leur dévouement et leur conscience professionnelle à l'accomplissement de leur noble et délicate mission d'éducateurs.

\* \*

En ce qui concerne le traitement de base, il convient de calculer les tensions en tenant compte du principe qui est généralement admis et selon lequel le traitement de l'instituteur primaire est égal aux 8/10 de celui du régent, étant entendu que le traitement du régent doit être égal aux 8/10 de celui du licencié. Ce n'est pas le cas actuellement. Le barème des régents a été augmenté mais il n'atteint pas les 8/10 de celui des licenciés, de sorte que les instituteurs primaires sont doublement lésés puisque leur traitement n'atteint pas les 64/100 de celui des licenciés.

Il faut évidemment rendre hommage à la compétence et au dévouement des professeurs d'athénée et reconnaître que leur rémunération actuelle n'a rien d'exagéré. Rien ne justifie cependant l'écart qui existe entre leur situation et celle des instituteurs primaires qui sont injustement « déclassés ».

\* \*

La loi du 20 février 1947 n'accorde un supplément de direction aux chefs d'école que s'ils sont déchargés de la tenue d'une classe et s'ils dirigent, soit une école comptant au moins huit classes subventionnées et 275 élèves, soit une école comprenant un 4<sup>e</sup> degré et comptant au moins sept classes subventionnées groupant 250 élèves, à la condition qu'ils donnent un minimum de 10 heures de cours au degré supérieur (4<sup>e</sup> degré).

Ces conditions cumulées sont évidemment trop sévères. Elles sont de nature à priver un grand nombre de chefs d'école du supplément de direction auquel ils ont légitimement droit au grade supérieur de leur carrière. Leur autorité, leur dignité et leur prestige sont gravement amoindris si leur traitement total n'est pas sensiblement supérieur à celui des instituteurs placés sous leur direction.

La présente proposition de loi allège ces exigences excessives en réduisant de 8 à 6 le nombre des classes et en supprimant la condition relative à l'existence d'un 4<sup>e</sup> degré. On en comprendra aisément les raisons. Nous avons obéi au souci de rétablir l'égalité entre les écoles qui comprennent le cycle normal de six années d'études et celles qui ont une ou deux années supplémentaires (4<sup>e</sup> degré) ou, comme cela existe dans les écoles de filles, une, deux ou trois classes de jardin d'enfants. Nous avons supprimé également la condition se rapportant au nombre d'élèves de l'école. L'attribution du supplément de direction ne doit pas dépendre d'un nombre d'élèves qui varie parfois de plusieurs unités au cours de l'année scolaire mais bien des nécessités du service suivant un rapport dûment motivé du

Wanneer de onderwijzers een bezoldiging zullen ontvangen, in verhouding tot de waardigheid en de belangrijkheid van hun ambt, zullen de openbare besturen en de ouders van de leerlingen gerechtigd zijn van hen te eisen dat zij hun werk, hun toewijding en beroepsbekwaamheid ten dienste stellen van hun edele en kiese zending van opvoeders.

\* \*

Wat de basiswedde betreft, moeten de spanningen worden berekend met inachtneming van het algemeen aangenomen beginsel volgens hetwelk de wedde van de lagere onderwijzer gelijk is aan de 8/10 van die van de regent, met dien verstande dat de wedde van de regent moet gelijk zijn aan de 8/10 van die van de licentiaat. Dit is thans niet het geval. De weddeschaal van de regenten werd verhoogd, maar zij bereikt niet de 8/10 van die van de licenciaten, zodat de lagere onderwijzers dubbel werden benadeeld vermits hun wedde niet de 64/100 bereikt van die van de licenciaten.

Men moet natuurlijk hulde brengen aan de bevoegdheid en de toewijding van de atheneumleraren en erkennen, dat hun huidige bezoldiging volstrekt niet overdreven is. Niets rechtvaardigt nochtans het verschil tussen hun toestand en die van de lagere onderwijzers die onrechtvaardig « achtergesteld » zijn.

\* \*

De wet van 20 Februari 1947 kent slechts een bestuursvergoeding aan de schoolhoofden toe indien zij vrijgesteld werden van het houden van een klas, en een school besturen die, hetzij ten minste acht gesubsidieerde klassen telt en 275 leerlingen, hetzij een 4<sup>e</sup> graad omvat en ten minste zeven gesubsidieerde klassen met samen 250 leerlingen telt, op voorwaarde dat zij ten minste 10 uur les geven in de hogere graad (4<sup>e</sup> graad).

Die samengevoegde voorwaarden zijn natuurlijk te streng. Zij hebben ten gevolge dat een groot aantal schoolhoofden beroofd worden van de bestuursvergoeding waarop zij, in de hogere graad van hun loopbaan, billijkheidshalve recht hebben. Hun gezag, hun waardigheid en hun zedelijke invloed lijden er ernstig onder, wanneer hun totale wedde niet merkkelijk hoger is dan die van de onder hun leiding staande onderwijzers.

Dit wetsvoorstel verlicht die overdreven eisen, door het aantal klassen te verminderen van 8 tot 6 en door de voorwaarde betreffende het bestaan van een 4<sup>e</sup> graad af te schaffen. Men zal de redenen daarvan licht begrijpen. Wij hebben ons laten leiden door de bezorgdheid de gelijkheid te herstellen tussen de scholen die de normale cyclus van zes studiejaren omvatten, en de scholen die een of twee bijkomende studiejaren (4<sup>e</sup> graad) of, zoals dit in de meisjesscholen bestaat, een, twee of drie kindertuinklassen omvatten. Wij hebben eveneens de voorwaarde betreffende het aantal leerlingen van de school afgeschaft. De toekenning van de bestuursvergoeding moet niet afhangen van het aantal leerlingen dat tijdens het schooljaar dikwijls schommelt, maar wel van de dienstvereisten, volgens een behoor-

chef d'école, de l'administration communale et de l'inspection.

Au point de vue pédagogique, il n'est pas souhaitable que le chef d'école soit chargé de la tenue d'une classe. Pour faire œuvre utile, il faudrait donc modifier les arrêtés-lois de 1935 relatifs aux subventions de l'Etat en faveur des écoles primaires et gardiennes communales, adoptées et adoptables. Le nombre minimum d'élèves requis dans chaque classe pour obtenir les subventions de l'Etat doit être réduit. Dans ce domaine également, la création, le dédoublement, la suppression ou la fusion de classes ne doit pas dépendre du nombre d'élèves mais bien de l'intérêt pédagogique.

\*  
\*\*

Il nous a paru équitable d'accorder un avantage matériel aux instituteurs qui arrivent à la fin de leur carrière sans être pourvus d'une promotion au grade de chef d'école, alors qu'ils n'ont pas démérité. Le titre de directeur ou de directrice à titre personnel ne doit pas être une compensation purement morale ou honorifique.

Le Gouvernement a d'ailleurs prévu au budget les crédits nécessaires à l'attribution d'indemnités pour diplômes ou certificats spéciaux. Il n'y a aucune raison de ne pas récompenser par l'octroi d'une indemnité de fin de carrière les bons et loyaux services de l'instituteur qui n'a pu accéder au grade de chef d'école par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

\*  
\*\*

La loi du 20 février 1947 alloue une indemnité de résidence ou de foyer aux jeunes instituteurs. Il faut généraliser cette mesure et l'étendre à tous les membres du personnel enseignant. Les « anciens » sont également dignes de la bienveillance des pouvoirs publics.

Le rétablissement et la généralisation de l'indemnité de résidence, qu'il est préférable d'appeler « indemnité de logement » ne constitue pas une innovation. La loi de 1914 stipule, en effet : « Le Conseil communal fixe le traitement des instituteurs communaux qui comprendra nécessairement : 1° un traitement de base... 2° une indemnité de résidence fixée comme suit... »

Notre proposition de loi tient compte pour la fixation de l'indemnité de logement des bases établies par l'arrêté-loi de 1935. Le pourcentage varie d'après le chiffre de la population de la commune où l'instituteur exerce ses fonctions.

On objectera sans doute que le coût de la vie n'est pas nécessairement en rapport avec le nombre des habitants; il dépend souvent des conditions économiques particulières de chaque localité.

Il semblerait donc plus logique de baser le montant de l'indemnité de logement sur le taux de l'index-number régional. Ce système se heurte toutefois à des obstacles résultant de l'instabilité des prix et de la difficulté d'établir un indice réel pondéré.

Il est bien évident que le chef d'école doit être lié avec le conseil d'école, le conseil de parents, le conseil municipal, le conseil de l'enseignement, le conseil de l'inspection, le conseil de l'administration communale et de l'inspection.

In opvoedkundig opzicht, is het niet gewenst dat het schoolhoofd met het houden van een klas wordt belast. Om nuttig werk te verrichten, zou men dus de besluitwetten van 1935, betreffende de Staatstoelagen ten bate van de lagere gemeentescholen en gemeentelijke bewaarscholen, die aangenomen of aanneembaar zijn, moeten wijzigen. Het minimum-aantal leerlingen, dat in iedere klas wordt vereist om de Staatstoelagen te bekomen, moet verlaagd worden. Ook op dit gebied, mag de inrichting, de splitsing, de afschaffing of de samensmelting van klassen niet afhangen van het aantal leerlingen, maar van het pedagogisch belang.

\*  
\*\*

Het scheen ons billijk toe een stoffelijk voordeel te verlenen aan de onderwijzers wier loopbaan ten einde loopt zonder dat zij werden benoemd tot de graad van schoolhoofd, alhoewel zij zich verdienstelijk hebben gemaakt. De titel van directeur-titulair of directrice-titulair mag geen morele of ere-compensatie zonder meer zijn.

De Regering heeft, overigens, op de begroting de nodige kredieten uitgetrokken voor het toekennen van vergoedingen voor diploma's of bijzondere getuigschriften. Er bestaat geen enkele reden om niet, door het toekennen van een vergoeding van einde loopbaan, de goede en loyale diensten te belonen van de onderwijzer die de graad van schoolhoofd niet heeft kunnen bereiken wegens omstandigheden onafhankelijk van zijn wil.

\*  
\*\*

Door de wet van 20 Februari 1947, wordt een verblijfs- of haardvergoeding toegekend aan de jonge onderwijzers. Die maatregel moet veralgemeend worden en uitgebreid tot al de leden van het onderwijzend personeel. De « ouderen » zijn eveneens het vertrouwen van de openbare besturen waardig.

De wederinvoering en de veralgemening van de verblijfsvergoeding, die men beter « woningvergoeding » zou noemen, is geen nieuwigheid. De wet van 1914 bedingt, inderdaad : « De gemeenteraad stelt de wedde van de gemeenteonderwijzers vast, die noodzakelijk omvat : 1° een basiswedde...; 2° een verblijfsvergoeding, vastgesteld als volgt... »

Ons wetsvoorstel houdt, voor de vaststelling van de woningvergoeding, rekening met de door de besluitwet van 1935 vastgestelde grondslagen. Het percentage verschilt volgens het bevolkingscijfer van de gemeente waar de onderwijzer zijn functiën uitoefent.

Men zal ongetwijfeld daartegen inbrengen, dat de levensduurte niet noodzakelijk verband houdt met het aantal inwoners; zij hangt vaak af van economische omstandigheden die eigen zijn aan iedere localiteit.

Het zou dus logischer schijnen het bedrag van de woningvergoeding te steunen op het gewestelijk indexcijfer. Dit stelsel stuit echter op hinderpalen ingevolge de onvastheid van de prijzen en de moeilijkheid om een werkelijk gemiddeld indexcijfer vast te stellen.

Le but à atteindre est avant tout d'instaurer l'égalité de traitement entre tous les instituteurs travaillant dans les mêmes conditions. Il est évidemment souhaitable que les membres du personnel enseignant des Provinces et de l'Etat obtiennent cette indemnité de logement qui est revendiquée à juste titre par les instituteurs communaux. Les chefs d'école ayant la faculté de choisir entre le logement et l'indemnité de logement doivent, bien entendu, conserver dans tous les cas l'entièreté de leur supplément de direction.

\*  
\*\*

Dans le régime actuel, le service militaire accompli par les jeunes instituteurs n'entre pas en ligne de compte pour le calcul des années de service, sauf si l'instituteur a fonctionné pendant un certain temps avant d'entrer à l'armée.

Des inégalités et des injustices résultent du fait que certains intérimaires ont fait leur service militaire dès leur sortie de l'école normale et que d'autres ont pu faire les 25 jours de classe exigés par la loi actuelle.

En tenant compte, dans tous les cas, du temps consacré au service militaire, on supprimera ces anomalies et on rétablira l'égalité entre les instituteurs et institutrices. Celles-ci n'étant pas astreintes au service militaire peuvent entrer en fonctions un an plus tôt que leurs collègues masculins.

\*  
\*\*

La loi organique du 20 février 1947 fixe le traitement des institutrices fœbeliennes à 85 % de celui des instituteurs primaires.

On donnera satisfaction à l'une des principales revendications du personnel enseignant en élevant ce pourcentage à 90 %.

\*  
\*\*

La présente proposition de loi ne crée aucun privilège. Elle a simplement pour but de réparer les erreurs et les injustices que la loi du 20 février 1947, votée en hâte, n'a pas pu redresser.

Elle complètera et améliorera, dans une mesure équitable, les barèmes du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes, dont on s'accorde à proclamer les mérites mais qu'on a laissé trop longtemps dans une situation matérielle et morale qui ne concorde pas avec la place qu'il doit légitimement occuper dans notre société.

Er dient, vóór alles, te worden gestreefd naar de gelijkheid van wedde tussen alle onderwijzers die in dezelfde omstandigheden werken. Het spreekt vanzelf, dat het wenselijk is dat de leden van het onderwijzend personeel van de Provinciën en van de Staat die woningvergoeding zouden bekomen, die terecht door de gemeenteonderwijzers wordt geëist. De schoolhoofden, die het recht hebben te kiezen tussen de woning en de woningvergoeding, dienen vanzelfsprekend hun directietoeslag in zijn geheel te behouden.

\*  
\*\*

Onder het huidige regime, komt de door de jonge onderwijzers vervulde dienstplicht niet in aanmerking voor de berekening van het aantal dienstjaren, behalve wanneer de onderwijzer een zekere tijd vóór zijn dienstplicht in functie was.

Ongelijkheden en onrechtvaardigheden zijn het gevolg van het feit, dat sommige interimarissen hun dienstplicht hebben vervuld onmiddellijk na het verlaten van de normaalschool, terwijl anderen de door deze wet vereiste 25 dagen klas konden doen.

Rekening houdend, in ieder geval, met de voor de dienstplicht bestede tijd, zullen die onregelmatigheden afgeschaft en de gelijkheid tussen onderwijzers en onderwijzeressen hersteld worden. Daar laatstgenoemden niet verplicht zijn tot legerdienst, kunnen zij een jaar vóór haar mannelijke collega's in dienst treden.

\*  
\*\*

Door de organieke wet van 20 Februari 1947, werd de wedde van de bewaarschoolonderwijzeressen vastgesteld op 85 % van deze van de lagere onderwijzers.

Voldoening zal worden geschonken aan een van de hoofdeisen van het onderwijzend personeel, door dit percentage te brengen op 90 %.

\*  
\*\*

Dit wetsvoorstel voert geen enkel voorrecht in. Het heeft slechts ten doel de vergissingen en de onrechtvaardigheden, welke de inderhaast aangenomen wet van 20 Februari 1947 niet heeft kunnen goedmaken, te herstellen.

Het zal de weddeschalen van het onderwijzend personeel van de lagere scholen en van de bewaarscholen, wier verdiensten men algemeen erkent, maar die men al te lang in een stoffelijke en zedelijke toestand heeft gelaten die niet overeenstemt met de plaats die zij rechtmatig in de maatschappij moeten bekleden, in billijke mate aanvullen en verbeteren.

Charles JANSSENS.

## PROPOSITION DE LOI

## ARTICLE PREMIER.

L'article premier de la loi du 20 février 1947 fixant le traitement légal du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article premier. — L'article 29 de la loi organique de l'enseignement primaire, dont le texte a été établi par l'article 11 de la loi du 31 juillet 1928 et modifié successivement par les arrêtés royaux n° 77 du 23 janvier 1935, n° 151 du 16 mars 1935, et n° 173 du 8 juin 1935, la loi du 10 juin 1937 et l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 est remplacé par ce qui suit :

» Article 29. — Le Conseil communal arrête le traitement des instituteurs :

» 1° Le traitement, ainsi que le supplément de direction des chefs d'école et des chefs d'école déchargés de la tenue d'une classe et réunissant les conditions fixées ci-après ne peuvent être inférieurs aux rémunérations déterminées conformément au tableau des tensions annexé à la présente loi.

» La valeur absolue des traitements et suppléments de direction correspondant à ces tensions est déterminée d'après la valeur attribuée aux tensions correspondantes pour les agents de l'Etat.

» 2° Les chefs d'école déchargés de la tenue d'une classe bénéficient d'un supplément de direction lorsqu'ils dirigent une école comptant au moins six classes subventionnées.

» 3° A la 30<sup>e</sup> et à la 35<sup>e</sup> année de service, les instituteurs non pourvus d'une direction effective sont nommés chefs d'école à titre personnel et reçoivent une indemnité annuelle de fin de carrière conformément au tableau des tensions annexé à la présente loi.

» 4° Les instituteurs bénéficient des allocations familiales et de naissance dans les mêmes conditions que les agents de l'ordre administratif.

» 5° Les instituteurs reçoivent en outre une indemnité de logement calculée sur le total des rémunérations et fixée comme suit :

- » 5 % dans les communes de moins de 10.000 habitants;
- » 10 % dans les communes de 10.000 à 50.000 habitants;
- » 15 % dans les communes de 50.000 à 100.000 habitants;
- » 20 % dans les communes de plus de 100.000 habitants.

» Sur demande du Conseil communal, le Roi peut, en ce qui concerne cette indemnité de logement de tout ou partie du personnel enseignant classer dans une caté-

## WETSVOORSTEL

## EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 der wet van 20 Februari 1947 tot vaststelling van de wettelijke wedde van het onderwijzend personeel der lagere scholen en bewaarscholen die onderworpen zijn aan het stelsel der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Artikel 1. — Artikel 29 der wet tot regeling van het lager onderwijs, waarvan de tekst vastgesteld werd bij artikel 11 der wet van 31 Juli 1928 en achtereenvolgens gewijzigd bij de Koninklijke besluiten n° 77 van 23 Januari 1935, n° 151 van 16 Maart 1935 en n° 173 van 8 Juni 1935, de wet van 10 Juni 1937 en de besluitwet van 22 December 1944, wordt vervangen door hetgeen volgt :

» Artikel 29. — De gemeenteraad stelt de wedde der onderwijzers vast :

» 1° De wedde, evenals de bestuursvergoeding der schoolhoofden en der schoolhoofden die van het houden van een klas ontlast zijn en aan de hieronder vermelde vereisten voldoen, mogen niet minder bedragen dan de bezoldigingen vastgesteld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel der spanningen.

» De absolute waarde der wedden en bestuursvergoedingen, die met deze spanningen overeenkomen, wordt vastgesteld volgens de waarde toegekend aan de overeenstemmende spanningen voor het Rijkspersoneel.

» 2° De schoolhoofden die van het houden van een klas ontlast zijn, ontvangen een bestuursvergoeding wanneer zij de leiding hebben van een school die ten minste zes gesubsidieerde klassen telt.

» 3° De onderwijzers die niet met een werkelijk bestuur zijn belast, worden, in hun 30<sup>e</sup> en 35<sup>e</sup> dienstjaar, tot schoolhoofd-titulaire benoemd en ontvangen een jaarlijkse vergoeding van einde loopbaan overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel der spanningen.

» 4° De onderwijzers ontvangen de kinder- en de geboortetoeslagen onder dezelfde voorwaarden als het personeel van de bestuurlijke orde.

» 5° De onderwijzers ontvangen, bovendien, een woningvergoeding berekend op het totaal der bezoldigingen en vastgesteld als volgt :

- » 5 % in de gemeenten met minder dan 10.000 inwoners;
- » 10 % in de gemeenten met 10.000 tot 50.000 inwoners;
- » 15 % in de gemeenten met 50.000 tot 100.000 inwoners;
- » 20 % in de gemeenten met meer dan 100.000 inwoners.

» Wat die woningvergoeding van geheel of van een gedeelte van het onderwijzend personeel betreft, kan de Koning, op aanvraag van de gemeenteraad, de gemeen-

» gorie supérieure les communes faisant partie d'une  
 » agglomération ou se trouvant dans des conditions écono-  
 » miques spéciales.  
 » L'indemnité de logement s'ajoute au traitement et aux  
 » indemnités diverses pour le calcul de la pension.

» Dans les localités où il existe un ou plusieurs loge-  
 » ments scolaires, l'instituteur ou l'institutrice en chef,  
 » l'instituteur ou l'institutrice ont le choix entre le logement  
 » et l'indemnité de logement.

» Le chef d'école qui a la jouissance d'un logement sco-  
 » laire mis à sa disposition par la Commune qui utilise  
 » ses services, conserve l'entière responsabilité du supplé-  
 » ment de direc-  
 » tion.

» 6° Le traitement des maîtres spéciaux chargés de l'en-  
 » seignement de certaines matières dans les écoles dont le  
 » personnel ne possède pas les aptitudes requises pour  
 » donner cet enseignement est calculé suivant le titre de  
 » capacité dont les intéressés sont porteurs, à raison de  
 » 4 % ou de 3 % du barème des instituteurs par heure  
 » hebdomadaire de cours.

» Le Ministre de l'Instruction Publique statue au sujet  
 » de l'admissibilité des certificats et diplômes et détermine  
 » en conséquence le taux de la rémunération.

» Si le cours spécial est suspendu faute d'élèves, la  
 » situation du titulaire est réglée par le Ministre de l'In-  
 » struction Publique conformément aux dispositions en  
 » vigueur en matière de disponibilité par suppression  
 » d'emploi.

» 7° Une indemnité est attachée à la possession de cer-  
 » tains diplômes ou certificats qui témoignent d'un accrois-  
 » sement notable de la valeur professionnelle des institu-  
 » teurs. Un arrêté royal détermine les titres qui entrent en  
 » ligne de compte et fixe le montant de l'indemnité pour  
 » chacun d'eux.

» Le montant total de ces indemnités ne peut être supé-  
 » rieur à la somme correspondant à la tension 25 calculée  
 » d'après la valeur attribuée à cette tension pour les agents  
 » de l'Etat. »

## ART. 2.

L'article 2 de la loi organique du 20 février 1947 est  
 complété par les dispositions suivantes :

« Le premier paragraphe du 4° de l'article 31 de la loi  
 » organique de l'enseignement primaire est modifié comme  
 » suit :

» 4°) est également admissible en vue des augmentations  
 » périodiques, le temps pendant lequel l'instituteur a satis-  
 » fait à ses obligations militaires, y compris le temps de  
 » rappel et les prestations au titre d'officier de réserve  
 » qu'il ait ou non commencé ses fonctions à titre inté-  
 » rimaire ou définitif au moment de son entrée à l'armée. »

» ten die tot een agglomeratie behoren of die zich in bij-  
 » zondere economische voorwaarden bevinden, in een  
 » hogere categorie rangschikken.

» Voor de berekening van het pensioen wordt de wo-  
 » ningvergoeding bij de wedde en de verschillende ver-  
 » goedingen gevoegd.

» In de gemeenten waar één of meer schoolhuizen be-  
 » staan, hebben de hoofdonderwijzer of de hoofdonder-  
 » wijzeres, de onderwijzer of de onderwijzeres de keus  
 » tussen de inwoning en de woningvergoeding.

» Het schoolhoofd dat de voordelen geniet van een  
 » schoolhuis, dat te zijner beschikking wordt gesteld door  
 » de gemeente waarvoor hij werkzaam is, behoudt vol-  
 » ledig de bestuursvergoeding.

» 6° De wedde van de bijzondere leermeesters, die met  
 » het onderricht in sommige vakken belast zijn aan de  
 » scholen waarvan het personeel de vereiste bevoegdheid  
 » niet bezit om dat onderwijs te geven, wordt, naar gelang  
 » van het bekwaamheidsbewijs waarvan de belangheb-  
 » benden houder zijn, berekend tegen 4 % of tegen 3 %  
 » van de weddeschaal der onderwijzers per wekelijks les-  
 » uur.

» De Minister van Openbaar Onderwijs beslist in zake  
 » het in aanmerking-komen van de getuigschriften en  
 » diploma's en bepaalt dienvolgens het bedrag der bezol-  
 » diging.

» Wordt de bijzondere cursus geschorst bij gebrek aan  
 » leerlingen, dan wordt de toestand van de titularis door  
 » de Minister van Openbaar Onderwijs geregeld, overeen-  
 » komstig de bepalingen die van kracht zijn in zake ter-  
 » beschikkingstelling wegens ambtsopheffing.

» 7° Een vergoeding wordt toegekend uit hoofde van het  
 » bezit van zekere diploma's of getuigschriften die wijzen  
 » op een merkelijke verhoging van de vakkundige be-  
 » kwaamheid der onderwijzers. Een Koninklijk besluit  
 » stelt de in aanmerking komende bekwaamheidsbewijzen  
 » vast en bepaalt, voor elk dier bewijzen, het bedrag der  
 » vergoeding.

» Het totaalbedrag van deze vergoedingen mag niet  
 » hoger zijn dan de som die overeenstemt met de spanning  
 » 25 en berekend wordt volgens de waarde aan deze span-  
 » ning toegekend voor het Rijkspersoneel. »

## ART. 2.

Artikel 2 der organieke wet van 20 Februari 1947 wordt  
 aangevuld door volgende bepalingen :

« De eerste paragraaf van 4° van artikel 31 der wet tot  
 » regeling van het lager onderwijs wordt gewijzigd als  
 » volgt :

» 4°) wordt eveneens in aanmerking genomen met het  
 » oog op de periodieke verhogingen, de tijd gedurende  
 » welke de onderwijzer zijn dienstplicht heeft vervuld, met  
 » inbegrip van de wederoproepingstijd en de prestaties in  
 » hoedanigheid van reserve-officier, of hij, al dan niet,  
 » op het oogenblik van zijn dienstneming in het leger,  
 » zijn functie was begonnen als waarnemend of als vast  
 » aangestelde. »

## ART. 3.

L'article 4 de la loi du 20 février 1947 est remplacé par ce qui suit :

« Article 4. — L'article 33bis, alinéa 3, de la loi organique de l'enseignement primaire est remplacé par ce qui suit :

« Le traitement des institutrices gardiennes est fixé à 90 % du traitement des instituteurs primaires. »

## ART. 4.

Les dispositions de la présente loi sortent leurs effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1948.

## ART. 3.

Artikel 4 der wet van 20 Februari 1947 wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 33bis, alinea 3, der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt vervangen door wat volgt :

» De wedde der bewaarschoolonderwijzeressen is vastgesteld op 90 % van de wedde der lagere onderwijzers. »

## ART. 4.

De bepalingen van deze wet treden in werking op 1 Januari 1948.

Ch. JANSSENS,  
J. PIERCO,  
A. AMELOT,  
H. LAHAYE,  
U. MUYLDERMANS.

(Voir tableau des tensions page suivante).

(Zie tabel van de spanningen op de volgende bladzijde).

## TABLEAU DES TENSIONS.

*Traitement de l'Instituteur.*

| Après ... ans | Tension |
|---------------|---------|
| —             | —       |
| 0             | 208     |
| 1             | 208     |
| 2             | 218     |
| 3             | 218     |
| 4             | 228     |
| 5             | 228     |
| 6             | 238     |
| 7             | 238     |
| 8             | 248     |
| 9             | 248     |
| 10            | 258     |
| 11            | 258     |
| 12            | 268     |
| 13            | 268     |
| 14            | 278     |
| 15            | 278     |
| 16            | 293     |
| 17            | 293     |
| 18            | 308     |
| 19            | 308     |
| 20            | 323     |
| 21            | 323     |
| 22            | 338     |
| 23            | 338     |
| 24            | 353     |
| 25            | 353     |
| 26            | 368     |

*Supplément de direction.*

| Ecole à :         | Chef d'école<br>effectif |
|-------------------|--------------------------|
| —                 | —                        |
| 1 classe          | 20                       |
| 2 ou 3 classes    | 30                       |
| 4 ou 5 classes    | 40                       |
| 6 classes et plus | 50                       |

*Chef d'école à titre personnel.*

| Après ... ans | Tension |
|---------------|---------|
| —             | —       |
| 30            | 15      |
| 35            | 15      |

## TABEL DER SPANNINGEN.

*Wedde van de Onderwijzer.*

| Na ... jaar | Spanning |
|-------------|----------|
| —           | —        |
| 0           | 208      |
| 1           | 208      |
| 2           | 218      |
| 3           | 218      |
| 4           | 228      |
| 5           | 228      |
| 6           | 238      |
| 7           | 238      |
| 8           | 248      |
| 9           | 248      |
| 10          | 258      |
| 11          | 258      |
| 12          | 268      |
| 13          | 268      |
| 14          | 278      |
| 15          | 278      |
| 16          | 293      |
| 17          | 293      |
| 18          | 308      |
| 19          | 308      |
| 20          | 323      |
| 21          | 323      |
| 22          | 338      |
| 23          | 338      |
| 24          | 353      |
| 25          | 353      |
| 26          | 368      |

*Bestuursvergoeding.*

| School met :      | Werkend<br>schoolhoofd |
|-------------------|------------------------|
| —                 | —                      |
| 1 klas...         | 20                     |
| 2 of 3 klassen    | 30                     |
| 4 of 5 klassen    | 40                     |
| 6 klassen en meer | 50                     |

*Schoolhoofd-titulair.*

| Na ... jaar | Spanning |
|-------------|----------|
| —           | —        |
| 30          | 15       |
| 35          | 15       |